Coast Guards top enlisted visits *Assateague* during DSRA

By Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Master Chief Petty Officer of the Coast Guard (MCPOCG) Charles Bowen traveled to Yokosuka to conduct an all hands discussion with the crew of *CG Assateague* (WPB 1337) during her DSRA at Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC).

Bowen presented challenge coins to *Assateague's* most recent Sailor of the Quarter as well as crew members that had recently been selected to serve their next tour in command cadre positions.

"I was honored to receive a challenge coin from the MCPOCG. For the majority of the crew, this was the first time meeting MCPOCG Bowen," said Seaman James Estrada.

"My visit was short, but it's clear that SRF-JRMC customer service can be characterized by the outstanding efforts I saw provided by Master Chief Machinist's Mate (SW/AW) Shane Lazio in support of the Assateagu's crew," said Bowen. "I would have to say that the most impressive thing I brought home from the visit was the 'extent and depth of the Coast Guard-Navy partnership."

CG Assateague Commanding Officer Lt. Cmdr. James Jarnac said that this was a fantastic opportunity for the crew to interact with the MCPOCG, and that Master Chief Bowen and the crew met for discussions regarding current and future U.S. Coast Guard initiatives such as ship modernization, uniforms, recruiting, fitness and weight management.

According to Jarnac, Bowen also took time to converse with each crew member regarding their careers, past and present. "Master Chief Bowen stressed to the crew that they need to take care of each other and use risk management concepts on and off duty, and that the need for all shipmates to step in and apply 'course corrections' if and when they see a shipmate heading into danger."

"He spoke with us, not at us, and he was genuinely concerned about our careers and personal well being," said Machinery Technician 3rd Class Tyler Underwood.

"We've been here for almost three months and it meant a lot to have someone at that level come and see us," said Seaman Gustavo Martinez. "His visit was a real morale booster!"

(Center) MMCM(SW/AW) Shane Lazio, MCPOCG Charles Bowen (right, second from Lazio) and the crew of *CG Assateague* (WPB 1337) gather for a group photo at dry dock 4.

Photo courtesy of U.S. Coast Guard

４号ドックでMMCM(SW/AW) シェイン・ラジオさん（中）、沿岸警備隊最先任上級上等兵曹（ラジオさんの右２番目）、アサティーグの乗組員が集合写真に納まる。

写真提供：米国沿岸警備隊

MCPOCG、SRF-JRMCで補修工事中のCGアサティーグを訪問

文：安達慶一、CFAY広報課

米国沿岸警備隊最先任上級上等兵曹（MCPOCG）チャールズ・ボーエンさんが、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)でドック内定期工事中の米国沿岸警備隊(CG)監視船のアサティーグ(WPB 1337)の乗組員と歓談を行う為に横須賀基地を訪問した。

ボーエンさんはアサティーグの最近の四半期優秀兵士と先頃沿岸警備隊内の精鋭幹部職に赴任が決まった乗組員に彼のコインを贈呈した。

「MCPOCGからコインを受けとても光栄です。ほとんどの乗組員はMCPOCGボーエンさんに会うのが初めてです」と１等水兵のジェームズ・エストラーダさん。

「私の訪問は短いものでしたが、私が目にしたアサティーグの乗組員への支援においてMMCM(SW/AW) シェイン・ラジオさんによる提供による素晴らしい努力は、SRF-JRMCの顧客サービスのレベルの高さを著しい表れであることは明白です。この訪問からワシントンD.C.に持ち帰る最も印象的なものは、『幅広く深い』沿岸警備隊と米海軍との友好関係です」とボーエンさんは語気を強めて述べた。

アサティーグ艦長のジェームズ・ジャーナック少佐が言うには、この訪問はアサティーグの乗組員がMCPOCGと交流するには夢のような機会であり、CGの近代化、制服、採用、健康と体重管理など現在と将来のCGに関する構想について話し合うためにボーエンさんと乗組員は会った。

ボーエンさんは更に各乗組員と現在と過去の経歴などに関する会話の時間を割いたとジャーナック少佐は語り、こう締めくくった。「お互いに面倒を見る事と職務であろうとなかろうが危険管理知識を使う事、更に同僚が危険になるような状況では『状況を回避する』行動を取る必要性を乗組員にボーエンさんは強調した。」

「ボーエンさんは我われと話したのであり、演説ではありません。彼は真剣に経歴と個人的な健康に気に掛けてくれました」とMT3テイラー・アンダーウッドさんは話した。

１等水兵のガスタボ・マルチネスさんはボーエンさんの訪問をこう述べた。「我われはここ横須賀に３ヶ月間滞在しています。ある特定のレベルの高い人が来て我われに会うことは多くの意義があります。彼の訪問はとても士気を高めるものです。」

SRF-JRMC、CG監視船アサティーグを出渠する

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

先頃、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)は、米国沿岸警備隊(CG)監視船のアサティーグ(WPB 1337)を４号ドックから出渠させた。この監視船は８月の上旬からドック内定期補修工事を行なわれていた。

アサティーグの補修内容には４０項目以上が含まれていた。SRF-JRMCは艦船の機関と補機システムの整備が行なわれ、更に船内外にある装置維持向上のため船舶技術デザインの改修も施された。その中でも主要なプロジェクトは船体の５００フィートを越える板金の交換、新しい舵と安定フィンの取り付け、そして重要な居住に関する厨房、食堂、寝室地域の刷新だ。

アサティーグ艦長のジェームズ・ジャーナック少佐によると、アサティーグ補修工事完了のカギは米国沿岸警備隊、SRF-JRMC、基地司令部港湾部、住友重機株式会社など、個々のプロ魂と柔軟性である。「あらゆる面から見て、作業は上手くいきました。アサティーグの補修工事は成功でした。疑うことなく、入渠の状態より良い状況で横須賀を去ることが出来ます。」

ジャーナック少佐の指摘によると、アサティーグの乗組員の滞在で印象的な一面は、SRF-JRMCでアサティーグの修理監督を担当したMMCM(SW/AW) シェイン・ラジオさんの提供による支援だ。

「初日から、ラジオさんは乗組員の一員となり、同僚としての精神を表していました。我われは彼の疲れを見せない努力、揺るぎない熱意に深い感謝の念を持っています。我われの滞在中の施設であった共同宿舎に泊まれたことは、乗組員は幸運です。そこで受けたサービスは最高です」とジャーナック少佐と述べた。

「過去２年において、沿岸警備隊艦船のワシントンとアサティーグに行なわれた補修工事は素晴らしい成果であり、沿岸警備隊としては米海軍に感謝している。沿岸警備隊としては将来沿岸警備隊艦船の補修が必要な場合には、SRF-JRMCの多くの技術と役立つ従業員と健全で生産的な作業関係を保つことを期待します」とジャーナック少佐は言う。

SRF-JRMC undocks Coast Guard cutter *Assateague*

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

The U.S. Coast Guard (USCG) cutter *CG Assateague* (WPB 1337) was recently undocked from Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) dry dock 4. *Assateague* has been in the Dry-docking Selected Restricted Availability (DSRA) since the beginning of August.

Assateague's availability package included more than 40 items. SRF-JRMC conducted required maintenance on the ship's engineering and auxiliary systems. Also, naval engineering design changes were implemented to improve preservation of exterior and interior equipment. Some of the other major work projects included replacing more than 500 feet of steel on the hull, installation of new rudders and fin stabilizers, and significant habitability upgrades to the galley, mess deck and berthing areas.

According to *Assateague* Commanding Officer Lt. Cmdr. James Jarnac, the key element to completing his ship's DSRA was the professionalism and flexibility of everyone involved; USCG, SRF-JRMC, CFAY Port Operations and Sumitomo Heavy Industries, Ltd. "All things considered, the jobs went well. The *Assateague's* DSRA was successful. Without a doubt, we are leaving Yokosuka in better material condition than we were upon arrival," said Jarnac.

Jarnac indicated that one of the most impressive aspects of the *Assateagu's* stay in Japan was the support provided by ship's superintendent, Master Chief Machinist's Mate (SW/AW) Shane Lazio, of SRF-JRMC.

"From day one, Lazio became part of the crew and embodied the true spirit of a shipmate," Jarnac said. "We are indebted to him for his tireless efforts and unwavering enthusiasm. Additionally, the crew was fortunate to stay in the Combined Bachelor Housing for the duration of our visit and their facilities and service was top notch.

"The Coast Guard is in debt to the Navy for the wonderful repairs that have been completed on Coast Guard Cutters *Washington* and *Assateague* over the past two years. And I believe the Coast Guard is looking forward to keeping a robust and productive working relationship with the many skilled and helpful individuals at SRF-JRMC as the Coast Guards maintenance needs progress in the future," Jarnac said.

SRF-JRMC employees and *CG Assateague* crew members handle the lines while CFAY Port Ops pusher boats guide *Assateague* out of dry dock 4.

CGアサティーグは基地司令部港湾部のタグボートに牽かれ、SRFJRMC従業員とアサティーグ乗組員の舫い取りで４号ドックから出渠する。